



# Una visión transfronteriza del Derecho de Familia/ Vision transfrontalière du Droit de la Famille



16.Jun 2017

Cod. D3-17

**Mod.:**

Face-to-face

**Edition**

2017

**Activity type**

Professional Conference

**Date**

16.Jun 2017

**Location**

UFR PLURIDISCIPLINAR DE BAYONA. UNIVERSITÉ DE PAU ET DES PAYS DE L'ADOUR

**Languages**

Spanish French

**Organising Committee**





Gipuzkoako Foru Aldundia  
Diputación Foral de Gipuzkoa

## Description

Este curso será en castellano y francés. Los alumnos dispondrán de traducción simultánea.

La Fundación Cursos de Verano pondrá a disposición de los alumnos un servicio de transporte en autobús desde Donostia/San Sebastián a Bayona y desde Bayona a Donostia/San Sebastián.

8:15 Salida, desde Plaza Pio XII a Bayona.

8:30 Parada en Irun Burger King, Endarlaza Hiribidea, 55, 20305

18:15 Regreso a Donostia/San Sebastián.

Cet cours sera en espagnol et français. Les étudiants auront la traduction simultanée.

La Fondation Cours d'Été mettra à la disposition des étudiants transport par bus, de Donostia / San Sebastián à Bayonne et de Bayonne à Donostia / San Sebastián

08:15 Départ, Place Pio XII a Bayonne.

08:30 8:30 Arret Irun Burger King, Endarlaza Hiribidea, 55, 20305

18:15 Retour a Donostia/San Sebastián.

En verano de 2016 se organizó por primera vez en Bayona, en el marco de los Cursos de Verano/Uda Ikastaroak de la UPV/EHU, una Jornada Profesional relativa a diversos problemas jurídicos que se plantean a ambos lados de la frontera. Dicha jornada puso de manifiesto el gran interés profesional y práctico que despiertan las cuestiones transfronterizas y la necesidad de seguir profundizando en otros ámbitos del Derecho que, en dicha ocasión, no pudieron ser analizados. En esta ocasión, el tema principal de la Jornada será el Derecho de Familia transfronterizo, ámbito especialmente relevante y sensible para las personas físicas. La complejidad de este ámbito del Derecho aumenta en aquellas relaciones en las que existe un elemento de extranjería y en las que concurren varios ordenamientos jurídicos. De ahí la necesidad de analizar los principales y más habituales problemas prácticos que tienen lugar a ambos lados del Bidasoa.

Para ello, la Jornada contará con expertos juristas de ambos lados de la frontera que aportarán su experiencia profesional en la materia.

En été 2016, eut lieu pour la première fois à Bayonne, dans le cadre des Cours d'Été de l'Université du Pays Basque, une Journée Professionnelle sur les principaux problèmes qui se posent aux deux côtés de la frontière. Le grand intérêt professionnel et pratique suscité par les affaires transfrontalières et le besoin de développer d'autres matières juridiques, fût évident. C'est la raison par laquelle le sujet choisi pour cette Journée sera le Droit de la Famille transfrontalier, un sujet très important et très délicat pour les personnes physiques, surtout quand dans ces relations personnelles il y a un élément d'extranéité.

Les principaux problèmes juridiques seront analysés par des juristes experts dans chaque matière.

## Objectives

El objetivo de la Jornada es profundizar en los problemas reales y prácticos que surgen a ambos lados de la frontera, en materia de Derecho de Familia internacional.

Le but de la Journée est d'approfondir dans les cas réelles et pratiques qui se posent aux deux côtés de la frontière, en matière de Droit de la Famille international.

## Course specific contributors



# Program

16-06-2017

09:30 - 09:45	Inauguración, Sra. Juana Goizueta Decana de la Facultad de Derecho de Donostia/San Sebastián, UPV/EHU/ Inauguration Mme Juana Goizueta, Doyenne de la Faculté de Droit de Saint-Sébastien. UPV/EHU. Université du Pays Basque
	<hr/>
	Sr. Decano de la Facultad de Derecho de Bayona. UPPA / Mr le Doyen de l'UFR Pluridisciplinaire de Bayonne. UPPA
	<hr/>
	Sra. Lurdes Maiztegui Decana del Ilustre Colegio de Abogados de Gipuzkoa / Mme Lurdes Maiztegui, Bâtonnière du Barreau de Saint-Sébastien
	<hr/>
	Sr. François Hourcade Decano del Barreau de Bayonne / Mr François Hourcade, Bâtonnier du Barreau de Bayonne
	<hr/>
	Sr./Sra. Representante Cursos de Verano UPV/EHU o Sra. Directora de la Jornada / Mr/Mme Représentant des Cours d'Été de l'UPV/EHU- Mme la Directrice de la Journée
	<hr/>
	“Sesión Matinal / Séance Matinale”
	<b>Idoia Otaegi Aizpurua</b> Profesora Adjunta de Derecho internacional privado. UPV / EHU - Moderadora / Moderatrice
	<hr/>
09:45 - 10:30	“Criterios para la determinación de la ley aplicable a diversas cuestiones de la familia transfronteriza / Règles pour la détermination de la loi applicable aux affaires familiales transfrontalières”
	<b>Juan José Álvarez Rubio</b> UPV/EHU. - Catedrático de Derecho internacional privado /Professeur d'Université en Droit International Privé. <b>Shophie Alma-Delette</b> UPPA - Maître de Conférences en Droit Privé
	<hr/>
10:30 - 11:00	Debate y preguntas / Débat et questions
	<hr/>
11:00 - 11:30	Pausa café / pause café
	<hr/>
11:30 - 12:15	“Nuevas formas de divorcio en Francia y en España. Posibles consecuencias transfronterizas / Les nouveaux divorces en France et en Espagne. Conséquences transfrontalières”
	<b>Genova Bécker</b> Ilustre Colegio de Abogados de Gipuzkoa - Abogado <b>Joelle ASSIE - BERASATEGUI</b> Barreau de Bayone - Abogado. Ex decana
	<hr/>
12:15 - 12:45	Debate y preguntas / Débat et questions
	<hr/>
13:00 - 15:00	Comida / Déjeuner
	<hr/>
	“Sesión Vespertina / Séance après-midi”
	<b>Michelle Mestrot</b> UPPA - Profesora de Derecho Privado / Maître de Conférences en Droit Privé
	<hr/>
15:00 - 16:00	Dimensión personal y patrimonial de una ruptura matrimonial transfronteriza / Dimensio personnelle et patrimoniales des ruptures matrimoniales transfrontalières
	<hr/>

Liquidación del régimen económico-matrimonial / Liquidation du régime économique-matrimoniale.

---

Consecuencias de la ruptura sobre los menores / Conséquence de la rupture sur les mineurs.

---

Ejecución de resoluciones / Exécutions des décisions

---

“Mme Julie Labat. Abogada del Barreau de Bayonne / Avocate- Barreau de Bayonne”

**Julie Labat** Barreau de Bayonne - Abogada/ Avocate

---

Mr. Olivier Ugolini. Huissier en Justice / Huissier en Justice

---

Mme Stéphane Hodara-Dupouy. Magistrada. Vicepresidenta del TGI de Bayona / Vice-présidente TGI Bayonne.

---

Rosa Sánchez. Abogada / Avocat. Ilustre Colegio de Abogados de Gipuzkoa / Barreau de Gipuzkoa

---

16:00 - 16:30 Debate y preguntas / Débat et questions

---

16:30 - 17:30 Sucesiones transfronterizas y práctica notarial / Successions transfrontalières et pratique notariale

---

Sr. D. José Antonio Hebrero Notario de Irun / Notaire à Irun.

---

Sr. D. Julien Etchevers, Notario Asociado (Notaire Associé) de Saint Pée sur Nivelles

---

17:30 - 17:45 Debate y preguntas / Débat et questions.

---

17:45 - 18:00 Conclusiones y clausura de la jornada / Conclusions et clôture de la journée

---

## Directed by



**Idoia Otaegi Aizpurua**

UPV/EHU Zuzenbide Fakultatea, Irakaslea

---

## Teachers



**Shophie Alma-Delette**

---



**Juan José Álvarez Rubio**

UPV/EHU, Catedrático Derecho internacional privado

---

Juan José Álvarez Rubio is Professor of Private International Law at the UPV / EHU and co-founder and Secretary of GLOBERNANCE (Institute for Democratic Governance). He was Secretary General of the Basque Council of the European Movement (EUROBASK / CVME) (May 2003-2012) and currently continues to exercise his function as an expert for the EUROPEAN COMMISSION (General Directorate of Justice, Freedom and Security), on December 17, 2007, for the areas of Civil Justice, borders, protection of personal data and security areas. His lines of research focus on Migration Law and Private International Law, Maritime Law, International Trade Law and Human Rights, European Law and areas related to internal conflicts. He is the author of numerous scientific publications and leads the UPV / EHU's consolidated group of international law as IP. In 2015 he received the Eusko-ikaskuntza-Laboral Kutxa Award for Humanities, Culture, Arts and Social Sciences.



**Joelle ASSIE - BERASATEGUI**

---



**Genova Bécker**

---



**Stephane Hodara -Dupouy**

---



**Julie Labat**

---



**Michelle Mestrot**

---



**Rosa Sánchez**

---



# Registration fees

REGISTRATION + BUS - DONOSTIA - BAIONA

UNTIL 16-06-2017

GENERAL

35,00 EUR

## **Place**

**UFR PLURIDISCIPLINAR DE BAYONA. UNIVERSITÉ DE PAU ET DES PAYS DE L'ADOUR**

8, Allée des Platanes - CS 68505 - 64185 BAYONNE CEDEX

Baiona